

## Координационный комитет ВОИС

**Семьдесят первая (46-я очередная) сессия  
Женева, 5–14 октября 2015 г.**

**МНЕНИЕ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
О СОЗДАНИИ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА ДЛЯ  
АССАМБЛЕИ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. На двадцать четвертой сессии Комитета ВОИС по программе и бюджету и по ее окончании члены Лиссабонского союза запросили дополнительную информацию относительно создания фонда оборотных средств Лиссабонского союза.
2. Статья 11(7) Лиссабонского соглашения гласит:
  - «(а) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который образуется из разового платежа, осуществляемого каждой страной Специального союза. Если средств фонда становится недостаточно, Ассамблея принимает решение о его увеличении.
  - (b) Размер первоначального платежа каждой страны в вышеупомянутый фонд и доля ее участия в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны как члена Парижского союза по охране промышленной собственности в бюджет вышеупомянутого Союза за год, в котором образован фонд или принято решение о его увеличении.

(с) Пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации».

3. Условия функционирования предлагаемого фонда оборотных средств Лиссабонского союза, а также вся соответствующая справочная информация представлены в документе LI/A/32/4, содержащемся в приложении к настоящему документу.

*4. В соответствии со статьей 11(7)(с) Лиссабонского соглашения Координационному комитету предлагается представить Ассамблее Лиссабонского союза свое мнение относительно содержащегося в документе LI/A/32/4 предложения о создании фонда оборотных средств Лиссабонского союза.*

[Документ LI/A/32/4 следует]

## **Специальный союз по охране наименований мест происхождения и их международной регистрации (Лиссабонский союз)**

### **Ассамблея**

**Тридцать вторая (21-я очередная) сессия  
Женева, 5–14 октября 2015 г.**

### **ПРЕДЛОЖЕНИЕ О СОЗДАНИИ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА**

*Документ подготовлен Международным бюро*

### **ВВЕДЕНИЕ**

1. На двадцать четвертой сессии Комитета ВОИС по программе и бюджету и по ее окончании члены Лиссабонского союза запросили дополнительную информацию относительно создания фонда оборотных средств Лиссабонского союза.
2. Статья 11 Лиссабонского соглашения об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации (с поправками, внесенными 28 сентября 1979 г.) («Лиссабонское соглашение») содержит положения, регулирующие финансирование Лиссабонского союза. Согласно статье 11, основным источником финансирования Союза являются «пошлины за международную регистрацию, взимаемые в соответствии со статьей 7(2), а также пошлины и сборы, взимаемые за другие услуги, оказываемые Международным бюро в связи с деятельностью Специального союза». Практика показала, что этих пошлин недостаточно для покрытия расходов Союза, общая сумма

которых в 2014 г. составила 792 тыс. шв. франков. Даже с учетом «Предложения относительно обновления перечня сборов согласно правилу 23 Инструкции к Лиссабонскому соглашению»<sup>1</sup>, которое будет представлено на рассмотрение Ассамблеи Лиссабонского союза на ее тридцать второй (21-й очередной) сессии (Женева, 5-14 октября 2015 г.), прогнозируемый годовой дефицит в 2016-2017 гг. составит порядка 700 тыс. шв. франков.

3. Статья 11(3)(v) предусматривает в качестве одного из источников финансирования бюджета Лиссабонского союза «взносы стран Специального союза в той мере, в какой поступлений из источников, указанных в подпунктах (i)-(iv) [статья 11(3), а именно: пошлин за международную регистрацию, поступлений от продажи публикаций Международного бюро или поступлений от них в виде роялти, даров, завещанных средств и субсидий, ренты, процентов и других различных доходов], недостает для покрытия расходов Специального союза». Может быть представлен пример индивидуальных платежей по таким взносам, рассчитанный на основе предлагаемого бюджета Лиссабонского союза на 2016-2017 гг. и в соответствии с подпунктами (5)(a)–(c) статьи 11. В частности, подпункт (5)(c) статьи 11 гласит, что дата, на которую взносы подлежат уплате, устанавливается Ассамблеей [Лиссабонского союза].

4. Лиссабонское соглашение (статья 11(7)) предписывает создать фонд оборотных средств, предназначенный для покрытия любого дефицита в операционных расходах Лиссабонского союза. Действуя в соответствии с данной статьей и документом WO/PBC/24/16/Rev. «Способы обеспечения финансовой устойчивости Лиссабонского союза», Генеральный директор представляет следующее предложение о пропорции и условиях внесения платежей в фонд оборотных средств, предназначенный для покрытия любого дефицита в операционных расходах Лиссабонского союза, после чего Ассамблея Союза заслушает мнение Координационного совета (документ WO/CC/71/6).

#### **СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОЗДАНИЯ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА**

5. Статья 11(7) Лиссабонского соглашения гласит:

«(a) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который образуется из разового платежа, осуществляемого каждой страной Специального союза. Если средств фонда становится недостаточно, Ассамблея принимает решение о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в вышеупомянутый фонд и доля ее участия в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны как члена Парижского союза по охране промышленной собственности в бюджет вышеупомянутого Союза за год, в котором образован фонд или принято решение о его увеличении.

---

<sup>1</sup> Документ LI/A/32/2.

(с) Пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации».

6. Как указано в документе о способах обеспечения финансовой устойчивости Лиссабонского союза, фонд оборотных средств предназначен для финансирования оперативной деятельности в отсутствие достаточного объема дохода, в том числе при задержке в получении взносов. Таким образом, исходя из характера предписанных ему функций, фонд является временным решением, используемым до тех пор, пока не будет найден более долгосрочный, стабильный вариант финансирования на основе других источников финансирования, предусмотренных статьей 11(3) Лиссабонского соглашения. Взносы в фонд оборотных средств, которые остаются собственностью государств-членов, впоследствии могут быть возвращены при наличии доходов в объеме, достаточном для финансирования оперативной деятельности. Фонды оборотных средств Союза РСТ, Мадридского и Лиссабонского союзов были учреждены в 1983 г., 1979 г. и 1978 г. соответственно. Средства фонда оборотных средств Союза РСТ предлагается вернуть государствам-членам Союза РСТ посредством вычета из подлежащих уплате взносов за двухлетний период 2016-2017 гг.<sup>2</sup>

7. В Финансовых положениях и правилах (ФПП) ВОИС приводится следующее определение фонда оборотных средств: «„фонд оборотных средств“ означает фонд, учрежденный для авансового финансирования ассигнований в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них (правило 101.3(q))».

8. ФПП далее предусматривают следующее:

#### **Фонд оборотных средств**

##### **Положение 4.2**

В размере, устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов.

##### **Положение 4.3**

Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.

---

<sup>2</sup>

WO/PBC/23/9.

**Положение 4.4**

Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.

**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА, УПРАВЛЕНИЕ ИМ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ОТЧЕТНОСТИ**

9. С учетом прогнозируемого операционного дефицита Лиссабонского союза в двухлетний период 2016-2017 гг.<sup>3</sup> предлагается установить первоначальный объем фонда оборотных средств Лиссабонского союза на уровне 2 млн шв. франков. Согласно статье 11(7)(b) Лиссабонского соглашения, «размер первоначального платежа каждой страны в вышеупомянутый фонд ... пропорционален взносу этой страны как члена Парижского союза по охране промышленной собственности». В соответствии с решением Ассамблей государств – членов ВОИС, принятым на тридцать девятой серии заседаний, проходившей с 22 сентября по 1 октября 2014 г. в Женеве, (документ A/39/15), платежи по взносам государств-членов осуществляются согласно классам унитарных взносов. В связи с этим предлагается установить первоначальные взносы в фонд оборотных средств Лиссабонского союза также на уровне, соответствующем классам унитарных взносов, которые приведены в приложении к настоящему документу.

10. 1 января 2016 г. в соответствии с таблицей, содержащейся в приложении, Секретариатом ВОИС будет осуществлено начисление первоначальных взносов в фонд оборотных средств Лиссабонского союза для каждой из стран-членов со сроком уплаты до 30 июня 2016 г.

11. Фонд оборотных средств Лиссабонского союза будет использоваться для покрытия любого дефицита в операционных расходах Лиссабонского союза на ежегодной основе, о чем говорится в Примечании 28 «Сегментная отчетность (доходы, расходы и резервы в разбивке по сегментам)» к Годовому финансовому отчету и финансовым ведомостям ВОИС. Сведения об остатке фонда оборотных средств Лиссабонского союза будут включаться в Годовой отчет и годовые финансовые ведомости ВОИС.

12. Предложения о пополнении фонда оборотных средств Лиссабонского союза, представляемые на рассмотрение Ассамблеи Лиссабонского союза, будут выдвигаться с учетом фактических выплат, совершенных для покрытия дефицита Лиссабонского союза, а также прогнозируемого операционного сальдо в последующие двухлетние периоды и неизрасходованного остатка фонда оборотных средств Лиссабонского союза.

*13. После рассмотрения мнения Координационного комитета Ассамблее предлагается принять решение о создании фонда*

<sup>3</sup> Предлагаемые Программа и бюджет на 2016-2017 гг., приложение III, таблица 11.

*оборотных средств Лиссабонского  
союза с пропорцией и условиями  
платежей, предусмотренными  
пунктами 8-11 документа LI/A/32/4.*

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Взносы в фонд оборотных средств Лиссабонского союза за двухлетний период  
2016-2017 гг. (на основе классов взносов государств-членов)\***

*Сумма взносов  
(в шв. франках)*

<i>Страна</i>	<i>Класс</i>	<i>Единицы/Удельное значение</i>	<i>Размер</i>
Алжир	IX	0,25	6 935
Босния и Герцеговина	<i>Sbis</i>	0,0625	1 734
Болгария	<i>VIbis</i>	2	55 483
Буркина-Фасо	<i>Ster</i>	0,03125	867
Конго	<i>Sbis</i>	0,0625	1 734
Коста-Рика	S	0,125	3 468
Куба	S	0,125	3 468
Чешская Республика	VI	3	83 225
Корейская Народно-Демократическая Республика	<i>Sbis</i>	0,0625	1 734
Франция	I	25	693 541
Габон	S	0,125	3 468
Грузия	IX	0,25	6 935
Гаити	<i>Ster</i>	0,03125	867
Венгрия	VI	3	83 225
Иран (Исламская Республика)	VII	1	27 742
Израиль	<i>VIbis</i>	2	55 483
Италия	III	15	416 125
Мексика	<i>IVbis</i>	7,5	208 062
Черногория	IX	0,25	6 935
Никарагуа	<i>Sbis</i>	0,0625	1 734
Перу	IX	0,25	6 935
Португалия	<i>IVbis</i>	7,5	208 062
Республика Молдова	IX	0,25	6 935
Сербия	VIII	0,5	13 871
Словакия	VI	3	83 225
бывшая югославская Республика Македония	VIII	0,5	13 871
Того	<i>Ster</i>	0,03125	867
Тунис	S	0,125	3 468
<b>Итого</b>			<b>2 000 000</b>

\* Классы взносов для большинства развивающихся стран основаны на классах взносов в бюджет ООН. Представленная шкала действительна для 2013-2015 гг. Шкала на 2016-2018 гг. будет утверждена Генеральной Ассамблеей ООН в декабре 2015 г. В результате размер взносов для ряда стран может незначительно измениться.

[Конец приложения и документа]